

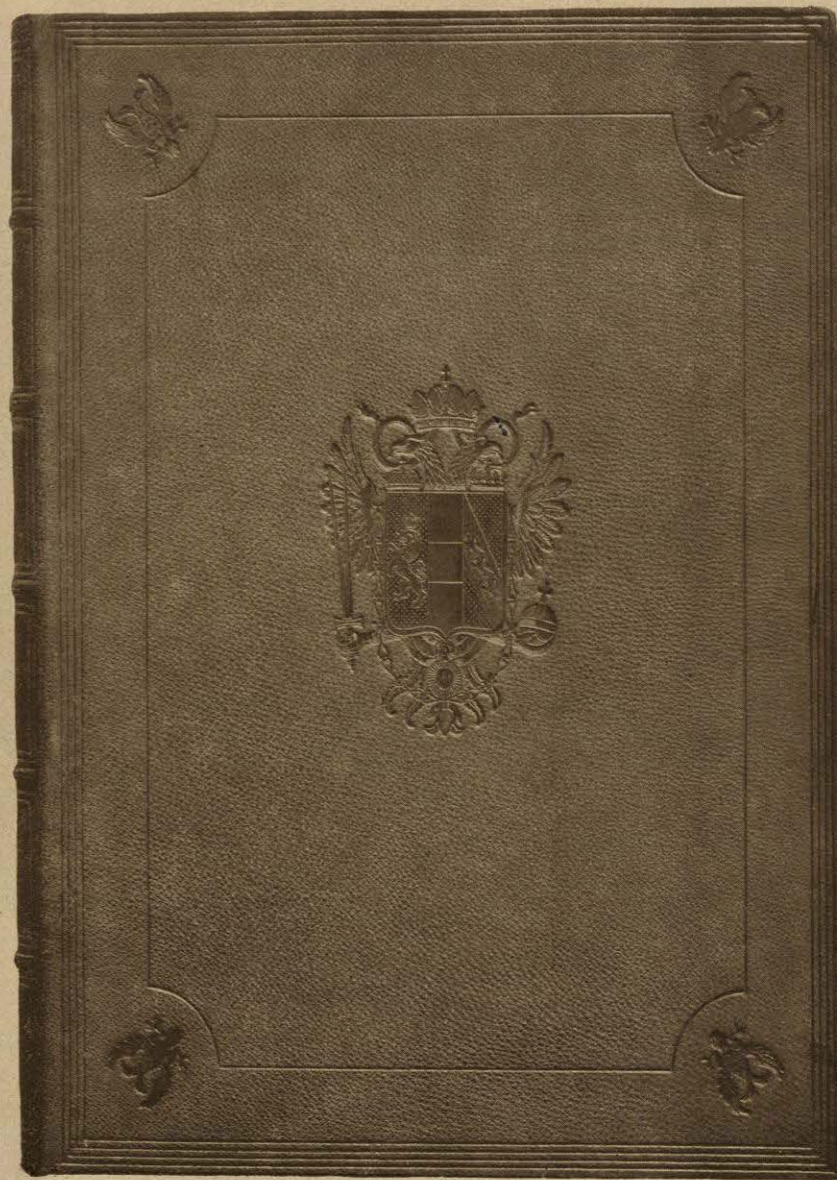
saber: la comparacion de la situacion en que se hallaba el reino antes de la separacion del virey con la que tiene despues, los temores de las ciudades y villas en aquel tiempo, y su satisfaccion en el posterior y presente.

Trigésimoséptimo. Finalmente, el modo misterioso con que se celebraban las juntas, y las precauciones que al efecto se tomaban, y la sensacion que todo esto producía en el público, consta en el testimonio de la certificacion adjunta extendida por los dos tenientes escribanos de cámara de la Real Audiencia.

Trigésimo octavo. Asimismo el otro testimonio de certificacion extendida por el teniente de escribano de cámara Don Francisco Ximenes, sobre la ocurrencia con el virey acerca del Real Sello, comprueba lo que se ha dicho en el cuerpo de esta relacion en orden al empeño de S. E. en persuadir que nunca regresaria nuestro Soberano Fernando VII, á sus dominios de España y de las Indias.

Real Acuerdo de México, 9 de noviembre de 1808.

Pedro Catani [Regente].—*Ciriaco Gonzalez Carvajal* [Decano].—*Guillermo de Aguirre*.—*Tomás Calderon*.—*José Mesia*.—*Miguel Bataller*.—*José Arias Villafañe* [Oidores].—*Francisco Xavier Borbon*.—*Ambrosio Sagarzurieta*.—*Francisco Robledo* [Fiscales].



PASTA DEL AUTOGRAFO DE LA "NOTICE HISTORIQUE" ESCRITA POR
D. VICENTE DE ITURRIGARAY.

CXXV.

NOTICE HISTORIQUE SUR LES ÉVÈNEMENTS QUI AMENÈRENT LA DÉCOMPOSITION SOCIALE DE LA VICE ROYAUTE DU MEXIQUE ET SA SÉPARATION DE LA COURONNE D'ESPAGNE.

A leurs Majestés Impériales
l'Empereur et l'Impératrice du
Mexique.

Au moment où la Providence permet qu'un Prince éclairé accepte, d'accord avec son auguste compagne, la mission de reconstituer l'Empire Mexicain et d'utiliser l'intervention féconde de la France dans les affaires de l'Amérique espagnole, il est du devoir de tous ceux qui peuvent contribuer à faciliter l'accomplissement de sa tâche de se mettre entièrement à sa disposition et de lui fournir tous les rensei-

NOTICIA HISTÓRICA ACERCA DE LOS ACONTECIMIENTOS QUE OCASIONARON LA DESCOMPOSICIÓN SOCIAL DEL VIRREINATO DE MÉXICO Y SU SEPARACIÓN DE LA CORONA DE ESPAÑA.

A Sus Majestades Imperiales
el Emperador y la Emperatriz
de México.

En el momento que la Providencia permite que un Príncipe ilustrado acepte, de acuerdo con su augusta compañera, la misión de reconstituir el Imperio Mexicano y de utilizar la intervención fecunda de la Francia en los asuntos de la América española, deber es de todos quienes pueden contribuir á facilitar el cumplimiento de su tarea, ponerse por completo á su disposición y proporcionarle todas las

ITURRIGARAY.—46.

gnements de nature à lui rendre moins ardue l'étude des hommes et des choses dans le Pays dont il doit être le régénérateur.

Héritier du nom de l'homme aux mains duquel ont été brisés par la rébellion les liens qui réunissaient en un tout homogène l'héritage laissé par Cortès aux successeurs de Charles-Quint, je suis d'autant plus propre à édifier le nouveau Souverain du Mexique sur les causes des malheurs endurés par ce magnifique et malheureux pays, que je n'ambitionne aucun avantage personnel de sa régénération et que je suis uniquement animé du désir de voir les Hispano-Américains retrouver à l'ombre du principe monarchique, ces éléments de stabilité féconde et glorieuse qui les mettaient à même de concourir au développement industriel et commercial de la vieille Europe, tout en profitant pour eux des moyens de progrès que leur apportait sa civilisation.

La plupart des historiens qui se sont occupés des événements dont je vais essayer de tracer le tableau véridique, ont obéi à la passion aveugle des partis. Ceux-là même qui ont déploré les révolu-

informaciones que, por su naturaleza, le hagan menos arduo el estudio de los hombres y de las cosas en el país cuyo regenerador va á ser

Herederero del apellido del hombre en cuyas manos fueron rotos por la rebelión los lazos que reunían en un todo homogéneo la herencia legada por Cortés á los sucesores de Carlos Quinto, me considero tanto más apto para informar al nuevo Soberano de México acerca de las causas de las desgracias sufridas por este magnífico y desdichado país, cuanto que ninguna ventaja personal ambiciono con su regeneración, animado, como estoy, únicamente por el deseo de ver recobrar á los hispano-americanos, á la sombra del principio monárquico, los elementos de estabilidad fecunda y gloriosa que los pongan en estado de concurrir al desarrollo industrial y comercial de la vieja Europa, al mismo tiempo que aprovechar para sí los medios de progreso que su civilización les producía.

La mayoría de los historiadores que se han ocupado de los acontecimientos cuyo cuadro verídico voy á intentar trazar, han obedecido á la pasión ciega de los partidos. Aun los que deploraron las re-

tions que le Mexique a dû traverser, en ont attribué la cause à l'homme qui les avait prévues et qui pouvait seul les conjurer dans l'intérêt de la Métropole.

Un moyen unique pouvait être mis en œuvre dans ce but, c'était de constituer la liberté d'action de la Vice-Royauté du Mexique en attendant qu'une autorité légitime, d'accord avec la majorité de la nation, ressaisît le pouvoir dans la métropole; c'était d'appeler toutes les forces coloniales à la consolidation de l'édifice que la puissance d'un petit nombre d'hommes favorisés n'était plus à même de soutenir. C'est pour avoir voulu employer ce moyen que mon père a succombé victime de son dévouement à l'Espagne et au Mexique qu'il s'était accoutumé à confondre dans le même amour et dans les mêmes espérances.

Alors que le Continent Européen se transformait sous l'influence de principes, dont on ne peut nier la puissance, n'était ce pas être dévoué à la Métropole que de vouloir convier sans exception les forces vives des Vice-Royautés Hispano-Américaines à la défense des

voluciones por que México ha tenido que atravesar, abribuyeron las causas de éstas al hombre que las había previsto y que era el único que podía conjurarlas en bien de la Metrópoli.

Un solo medio podía ponerse en práctica con ese fin, y era constituir la libertad de acción del Virreinato de México, entre tanto una autoridad legítima, de acuerdo con la mayoría de la Nación, recobrabá el poder en la Metrópoli; llamar á todas las fuerzas coloniales para la consolidación del edificio que el poder de un corto número de hombres favorecidos no era ya capaz de sostener. Por haber querido emplear ese medio, mi padre sucumbió, víctima de su adhesión á España y á México, á las que se había acostumbrado á confundir en el mismo amor y en iguales esperanzas.

Cuando el Continente Europeo se transformaba bajo la influencia de principios cuyo poder no puede negarse, ¿no era ser adicto á la Metrópoli querer invitar, sin excepción, á las fuerzas vivas de los virreinos hispano-americanos á la defensa de las instituciones coloniales? España gobernaría aún todas sus posesiones transatlánticas,

institutions coloniales? L'Espagne gouvernerait encore toutes ses possessions transatlantiques si des hommes éclairés avaient pu en son nom appeler les plus dignes des américains à occuper les emplois et les situations dont ils étaient exclus systématiquement dans les Vice-Royautés américaines; mais il arrive une heure dans la vie des Etats où la conservation, poussée à l'excès, produit la révolution et compromet ce qu'elle prétend sauver. Les Etats alors sont en proie au chaos jusqu'au jour où la Providence leur suscite un sauveur qui ait à la fois le génie et la force de dominer les réactions et les exagérations progressives avec l'instinct et le respect de la nationalité.

Pour bien comprendre le sentiment de patriotisme qui ne pût cesser d'animer mon père jusqu'à sa dernière heure, et l'impossibilité dans laquelle il fût toujours d'oublier ce qu'il devait à sa mère patrie, il faut tout d'abord jeter un coup d'œil sur ses états de service. Ce n'est pas quand on a servi pendant quarante-deux ans son Pays avec honneur qu'on songe à autre chose qu'à couronner sa carrière par des œuvres de dévouement à sa Patrie. Or, avant d'être chargé de la vice-royauté du Mexique, mon père avait successivement con-

si, en su nombre, hombres ilustrados hubiesen podido llamar á los americanos más dignos á ocupar los empleos y las posiciones de que sistemáticamente eran excluidos en los virreinos americanos; pero llega una hora en la vida de los Estados, en que la conservación, llevada al exceso, produce la revolución y compromete lo que pretende salvar. Los Estados son presa entonces del caos hasta el día en que la Providencia les envía un salvador dotado á la vez del genio y de la fuerza necesarios para dominar las reacciones y las exageraciones progresivas, con el instinto y el respeto de la nacionalidad.

Para comprender bien el sentimiento de patriotismo que no cesó de animar á mi padre hasta su última hora, así como la imposibilidad en que se encontró siempre de olvidar lo que debía á su madre patria, necesario es, desde luego, echar una ojeada sobre su hoja de servicios. Cuando uno ha servido con honor á su país durante cuarenta y dos años, no se piensa en otra cosa que en coronar su carrera con obras de adhesión á su patria. Ahora bien, antes de encargarse del Virreinato de México, mi padre había conquistado sucesivamen-

quis tous les grades jusqu'à celui de Commandant en Chef des armées de son Souverain; il avait été simple "Cadet," puis "Alferez," puis Capitaine, puis Brigadier, Maréchal de camp, Lieutenant général; et, pendant le cours de sa brillante carrière, il avait saisi toutes les occasions de répandre son sang pour l'Espagne. ¹

C'est après avoir multiplié les preuves de son dévouement à la Monarchie des Bourbons qu'il fut choisi par son Roi pour aller gouverner la Vice Royauté de la Nouvelle Espagne. Il suffit de s'en rapporter à ses adversaires eux-mêmes pour acquérir la preuve des services qu'il rendit à la fois au Mexique et à la métropole pendant la durée de son gouvernement. Ils ont beau entasser les insinuations, ils sont obligés de constater les faits; et, de la simple énumération de ces derniers, il résulte que, pendant les cinq années de l'administration de mon père, le Mexique a vu croître au décuple sa prospérité intérieure en même temps que la Péninsule en a reçu plus de richesses qu'elle n'en avait jamais vu venir antérieurement dans un espace égal à celui que dura la Vice-Royauté d'Iturrigaray.

¹ Voir l'annexe n° 1.

te todos los grados hasta el de Comandante en Jefe de los Ejércitos de su Soberano; fué simple Cadete, en seguida Alferez, después Capitán, luego Brigadier, Mariscal de Campo, Teniente-General; y en el curso de su brillante carrera, aprovechó todas las oportunidades para verter su sangre por España. ¹

Después de múltiples pruebas de su adhesión á la Monarquía de los Borbones, fué elegido por su Rey para ir á gobernar el Virreinato de Nueva España. Basta atenderse á sus mismos adversarios para adquirir la prueba de los servicios que prestó á la vez á México y á la Metrópoli durante todo su gobierno. Por más que aquellos acumulen insinuaciones, se ven obligados á hacer constar los hechos, y de la simple enumeración de estos últimos, resulta que durante los cinco años de la administración de mi padre, México vió crecer al decuplo su prosperidad interior, al mismo tiempo que la Península recibió más riquezas que las que anteriormente había visto llegar en un espacio de tiempo igual al que duró el Virreinato de Iturrigaray.

¹ Véase el anexo n° 1.